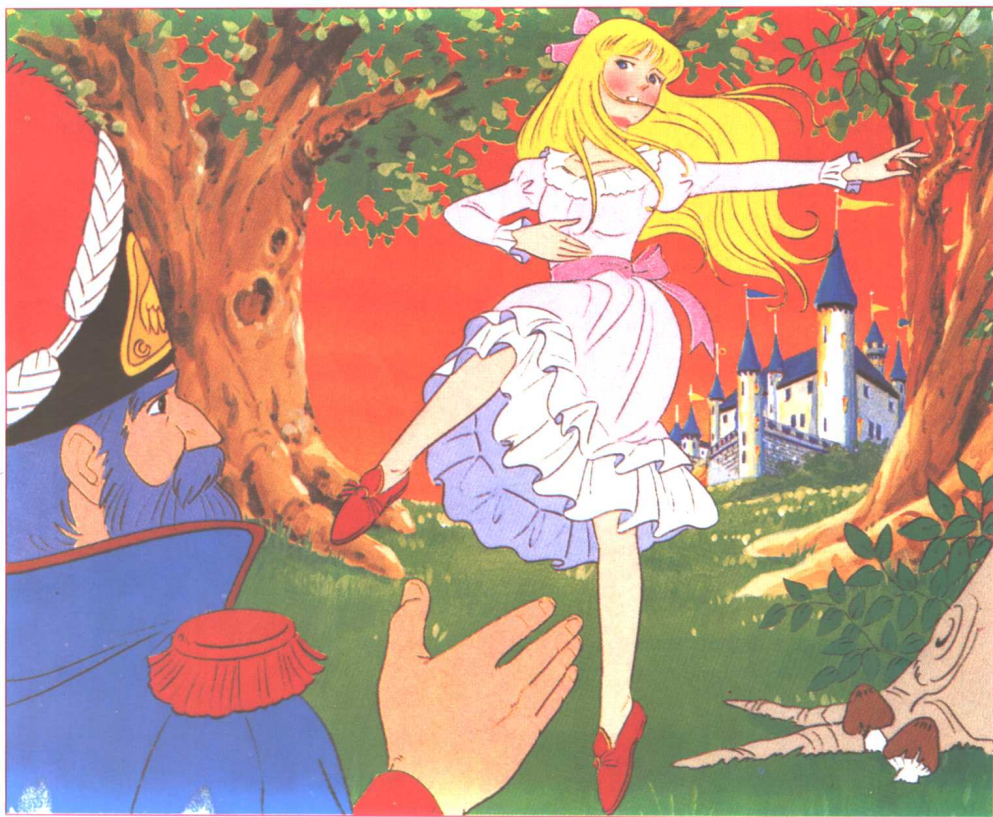


红鞋子



中国电影出版社

红鞋子



中国电影出版社

本书由日本白杨社授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号:图字 01-1999-1121

原書名:世界名作ファンタジー第 49 卷 ブレーメンのおんがくたい

第 8 卷 赤いくつ

原改編:平田昭吾 作畫:高橋信也

原出版社:株式會社ポプラ社

责编:周朝晖 郭维平 翻译:林 林

监制:邓兴器 朱 强 周祥雄

红 鞋 子

★

中国电影出版社出版发行(北京市北三环东路 22 号)

新华书店经销

广东邮电南方彩色印务有限公司印刷

★

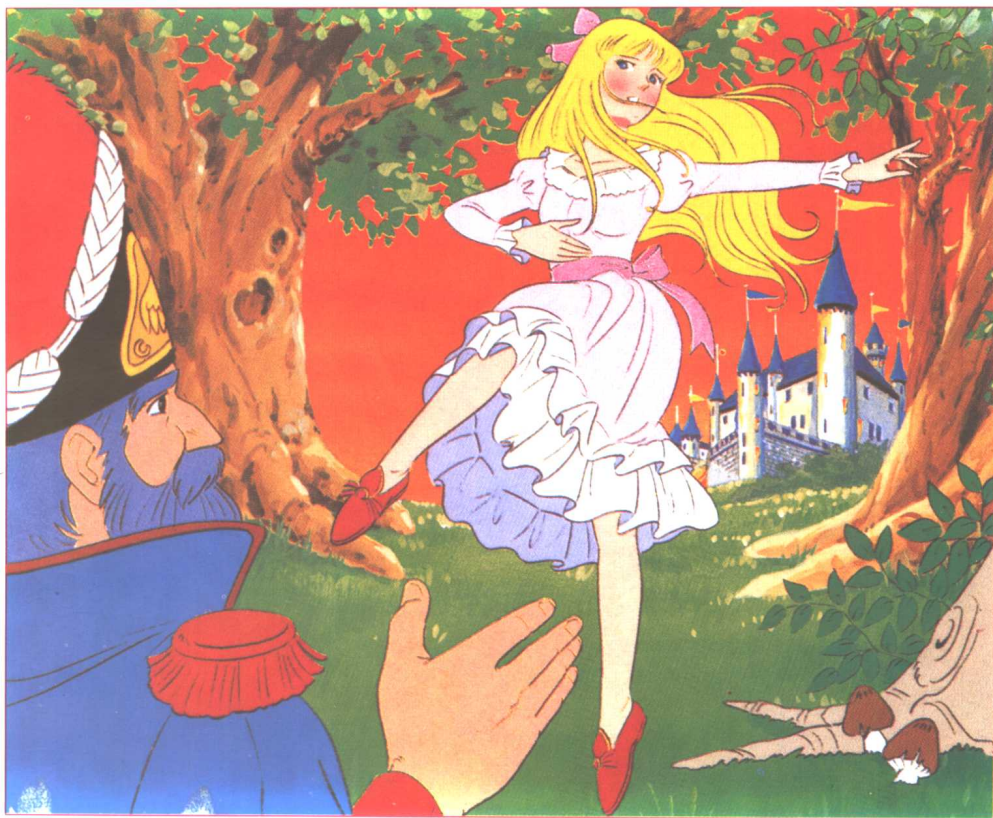
开本 787×1092 1/24 印张 4

字数 20 千 印数 10000 册

1999 年 6 月第一版 广州第一次印刷

ISBN7-106-01452-4/G·0410 定价:12.80 元

红鞋子



中国电影出版社

kǎ lián shì gè qióng rén jiā de hái zǐ fù qīn zǎo jiù guò shì ér yóu
卡莲是个穷人家的孩子，父亲早就过世，而由

mǔ qīn dú lì fù yǎng tā
母亲独力抚养她。

mǔ qīn de néng lì yǒu xiàn tā suǒ zhèng de qián jīn gòu tā men
母亲的能力有限，她所挣的钱，仅够她们

mǔ nǚ miǎn qiáng hú kǒu nǎ yǒu duō yú de qián qù mǎi xié zi ne yīn
母女勉强糊口，哪有多余的钱去买鞋子呢？因

cǐ kǎ lián měi tiān dōu guāng zhe jiǎo yā zǐ zǒu lù
此，卡莲每天都光着脚丫子走路。

yóu yú shēng huó guò de bù hǎo jiā shàng gōng zuò cāo láo shǐ
由于生活过得不好，加上工作操劳，使

de yuán běn xū ruò de mǔ qīn zhōng yú bìng
得原本虚弱的母亲，终于病

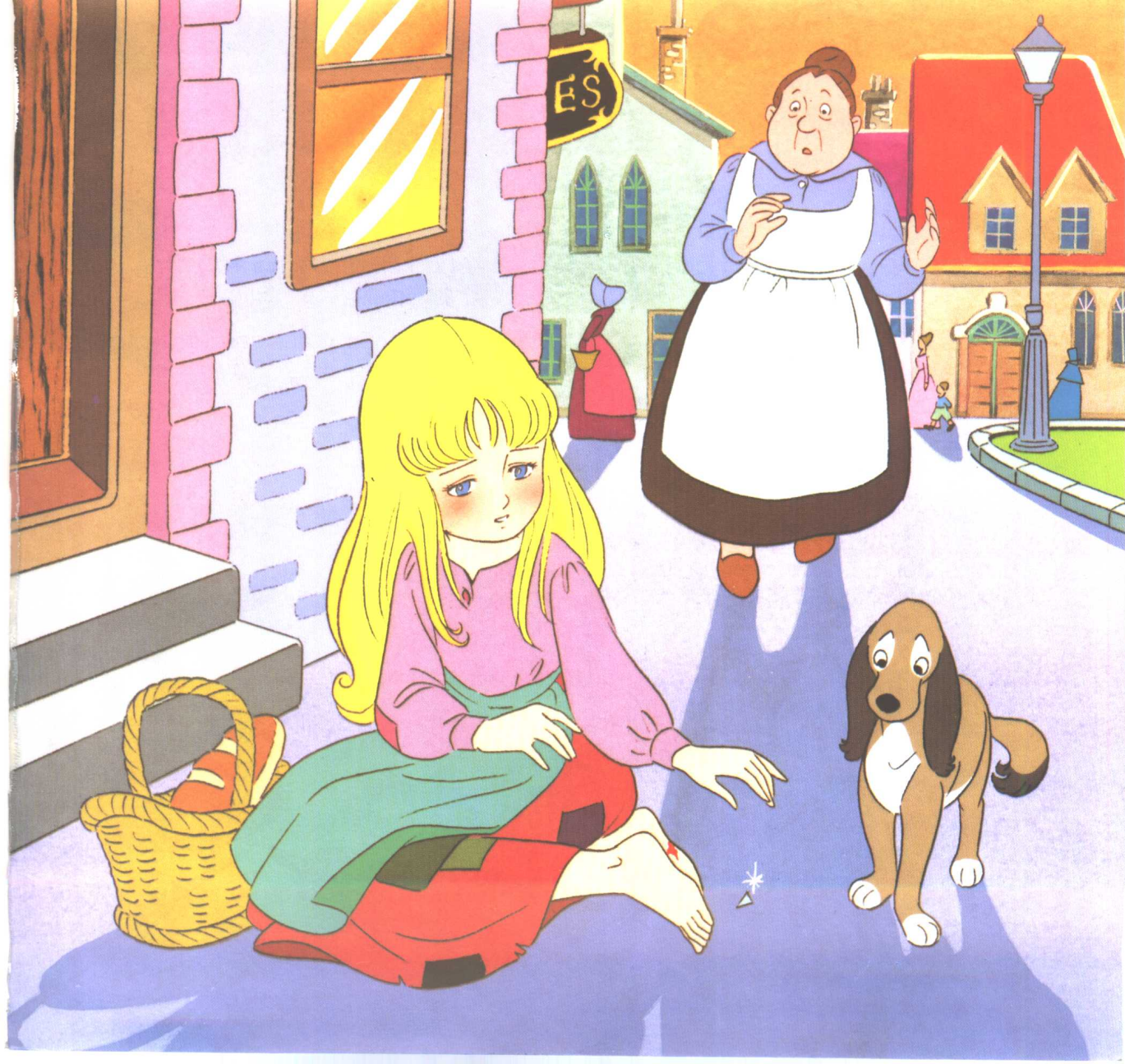
dǎo le zì cóng mǔ qīn wò bìng zài chuáng
倒了。自从母亲卧病在床，

kǎ lián biàn bāng fù yǒu de rén jiā xǐ yī fu
卡莲便帮富有的人家洗衣服，

huàn qǔ yì xiē miàn bāo huí lái fèng yǎng mǔ
换取一些面包回来奉养母

qīn
亲。





yǒu yì tiān kǎ lián bù xiǎo xīn bèi jiē shàng de suì bō lí gē pò le
有一天，卡莲不小心被街上的碎玻璃割破了

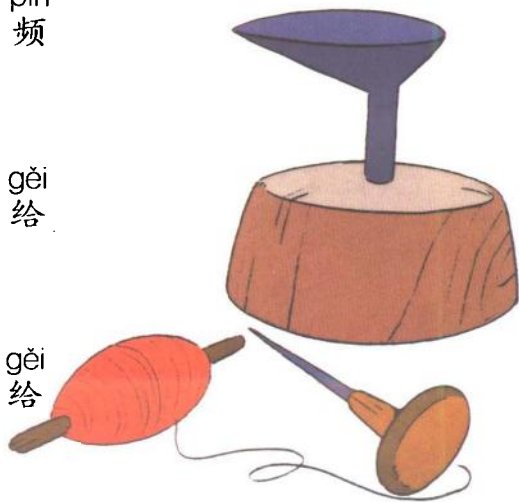
jiǎo liú le xǔ duō xuè
脚，流了许多血。

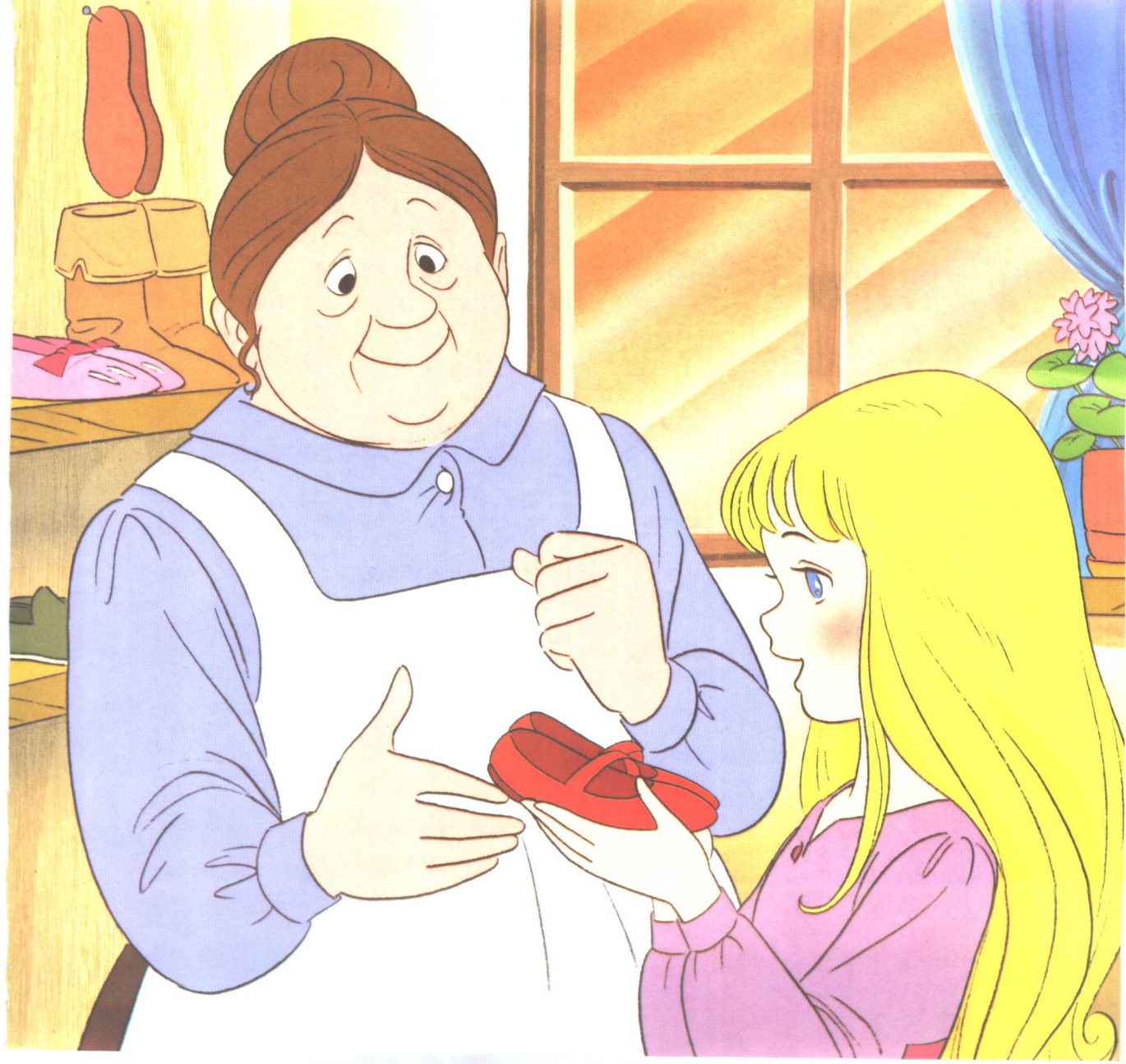
xié diàn de lǎo bǎn niáng kàn dào le jiù bǎ kǎ lián dài huí jiā zhōng
鞋店的老板娘看到了，就把卡莲带回家中，
tì kǎ lián bāo zhā shāng kǒu rán hòu yòu ná chū zhēn xiàn zuò le yì
替卡莲包扎伤口，然后又拿出针线，做了一
shuāng hóng bù xié sòng gěi kǎ lián
双红布鞋送给卡莲。

ā hǎo piào liang de xié zi xiè xie nǐ bó mǔ kǎ lián jiē
“啊！好漂亮的鞋子。谢谢你，伯母。”卡莲接
guò le hóng bù xié xiàng lǎo bǎn niáng pín pín
过了红布鞋，向老板娘频频
dào xiè
道谢。

kǎ lián yì huí jiā jiù bǎ hóng bù xié ná gěi
卡莲一回家，就把红布鞋拿给
mǔ qīn kàn
母亲看。

mā ma zhè shì xié diàn de bó mǔ sòng gěi
“妈妈，这是鞋店的伯母送给





wǒ de nín kàn piào liang ma
我的，您看漂亮吗？”

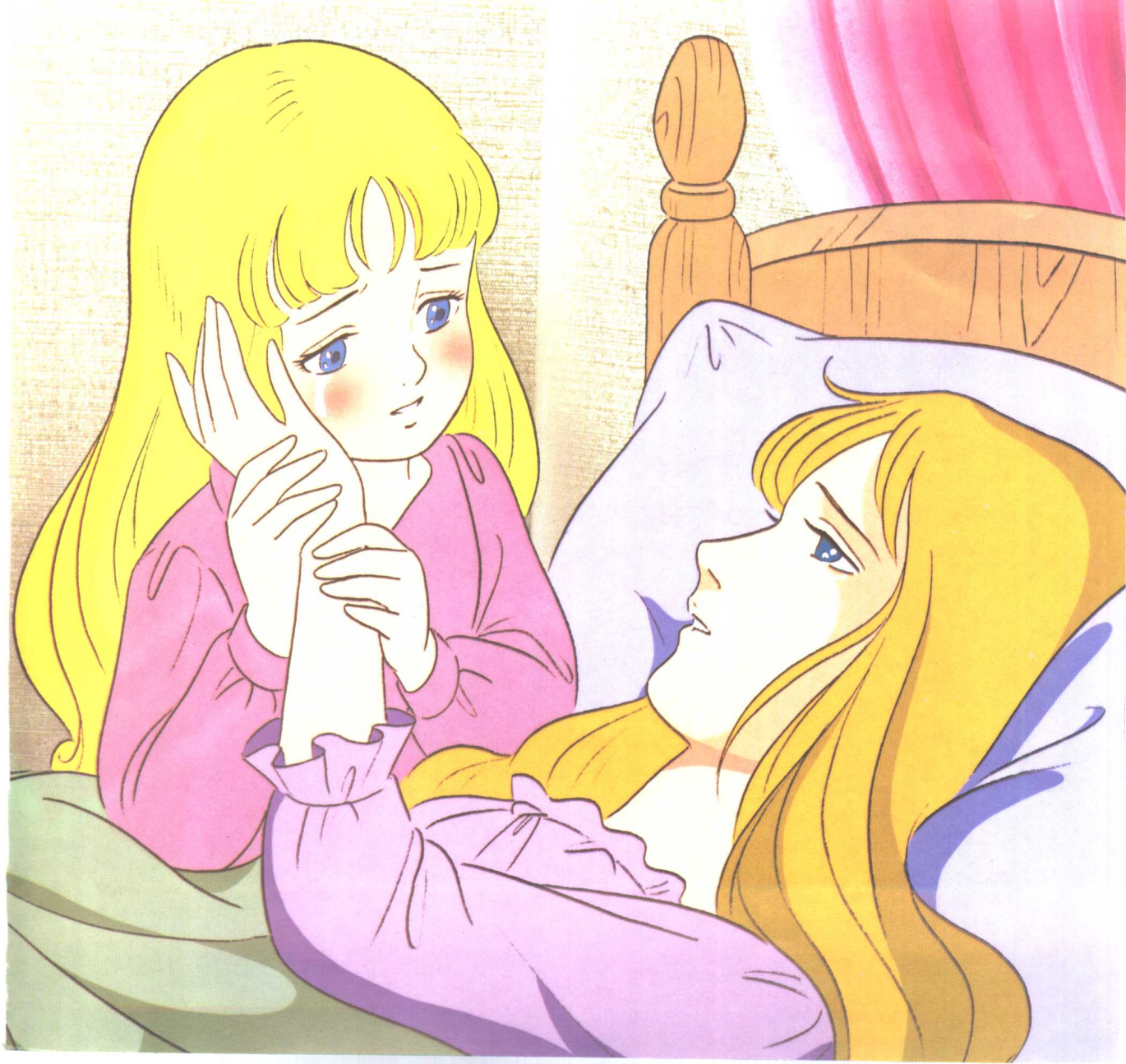
“èng zhēn hǎo kàn kǎ lián mā ma yǐ hòu kǒng pà wú fǎ zhào
“嗯，真好看。卡莲，妈妈以后恐怕无法照
gù nǐ le nǐ zì jǐ yào duō bǎo zhòng zhī dào ma mǔ qīn shuō wán
顾你了。你自己要多保重，知道吗？”母亲说完
zuì hòu yí jù huà jiù qù shì le
最后一句话，就去世了。

kǎ lián pū dǎo zài mā ma huái lǐ fàng shēng dà kū
卡莲扑倒在妈妈怀里，放声大哭：

mā ma nín bù néng sǐ a nín zǒu le jiào wǒ yí gè rén zěn
“妈妈，您不能死啊！您走了，叫我一个人怎
me bàn ya mā ma dàn shì rèn píng tā zěn yàng
么办呀？妈妈……”但是任凭她怎样
kū hǎn mā ma zài yě bú huì huí dá tā le
哭喊，妈妈再也不会回答她了。

āi kě lián de hái zi lín jū men hěn tóng qíng
“唉！可怜的孩子。”邻居们很同情
kǎ lián suǒ yǐ dà huǒ er dōu guò lái bāng tā liào lǐ mǔ
卡莲，所以大伙儿都过来帮她料理母
qīn de hòu shì
亲的后事。





dì èr tiān jiù yào wèi mǔ qīn jǔ xíng zàng lǐ le kǎ lián xīn lǐ suī
第二天就要为母亲举行葬礼了，卡莲心里虽

rán bēi shāng dàn réng niàn niàn bú wàng tā de hóng xié zi
然悲伤，但仍念念不忘她的红鞋子。

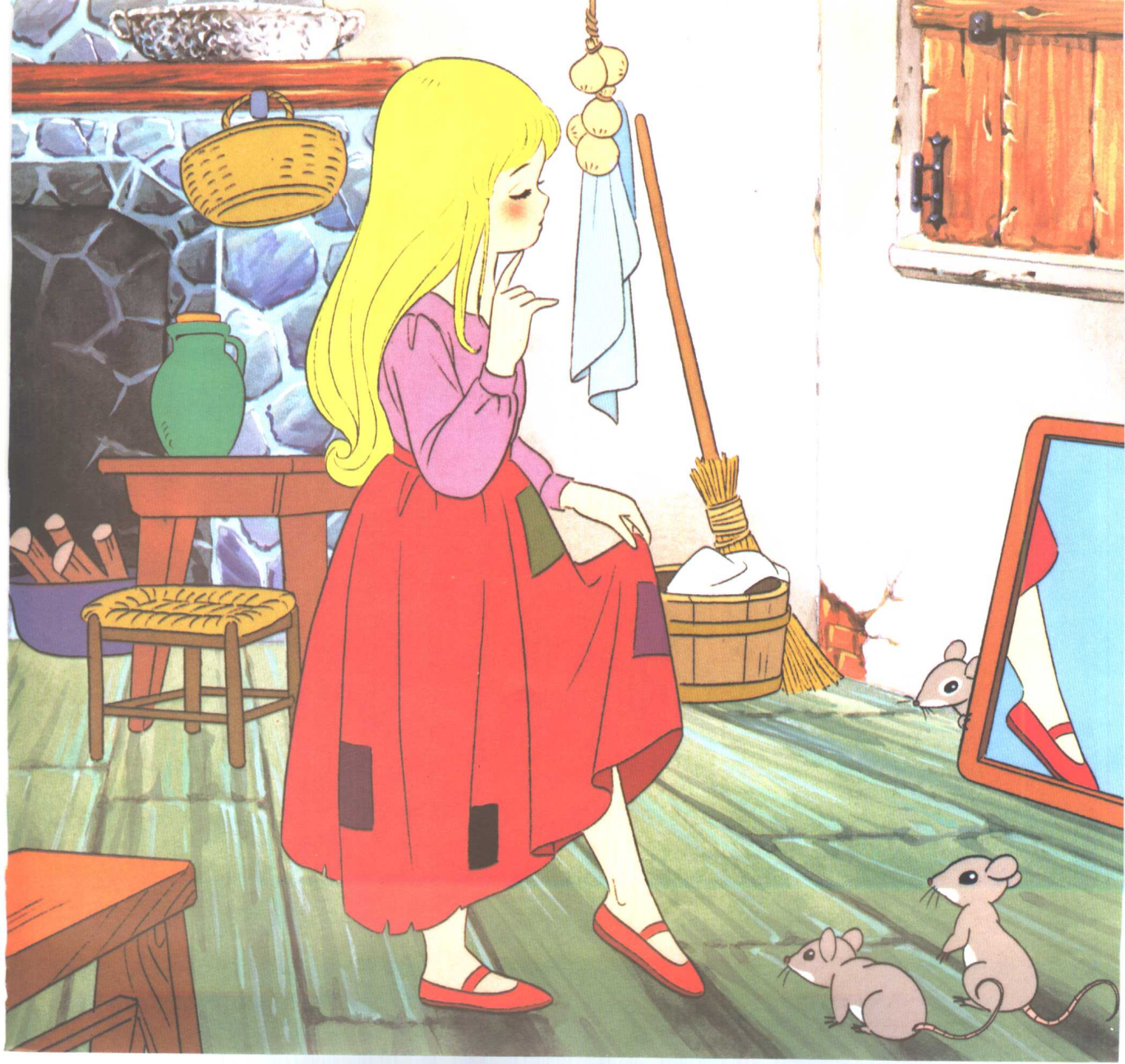
tā bǎ hóng xié zi chuān zài jiǎo shàng zǒu dào jìng zi qián zuǒ yòu
她把红鞋子穿在脚上，走到镜子前左右
duān xiáng yuè kàn yuè mǎn yì
端详，越看越满意。

hēng zhēn hǎo kàn ya kě xī mā ma méi lái de jí kàn wǒ chuān
“嗯，真好看呀！可惜妈妈没来得及看我穿
shàng duì le wǒ míng tiān jiù chuān zhe tā qù cān jiā zàng lǐ mā ma
上。对了，我明天就穿着它去参加葬礼，妈妈
yí dìng huì hěn gāo xìng de
一定会很高兴的。”

kǎ lián dǎ dìng zhǔ yì jué dìng míng tiān chuān
卡莲打定主意，决定明天穿
shàng zhè shuāng hóng xié qù wèi mā ma sòng zàng
上这双红鞋去为妈妈送葬。

dì èr tiān zǎo shàng kǎ lián guǒ zhēn chuān zhe
第二天早上，卡莲果真穿着
hóng xié qù wèi mā ma sòng zàng
红鞋去为妈妈送葬。





yī zhào lǐ sú hóng sè dài biǎo zhe xǐ qì zài bēi shāng sù mù
依 照 礼 俗， 红 色 代 表 着 喜 气， 在 悲 伤 肃 穆
de zàng lǐ zhōng shì bú shì hé chuān hóng xié de yīn cǐ jiē shàng de
的 葬 礼 中， 是 不 适 合 穿 红 鞋 的。 因 此， 街 上 的
rén kàn jiàn kǎ lián chuān hóng xié dōu hěn chà yì fēn fēn yì lùn
人 看 见 卡 莲 穿 红 鞋， 都 很 诧 异， 纷 纷 议 论：

yō nà gè nǚ hái jìng rán chuān hóng xié qù wèi mā ma sòng zàng
“哟！ 那个女孩竟然穿红鞋去为妈妈送葬，
zhēn shì tài bú xiào le
真是太不孝了。”

zàng lǐ jié shù hòu kǎ lián luò mò de gēn zhe
葬 礼 结 束 后， 卡 莲 落 寞 地 跟 着
mù shī zǒu huí qù tā men zǒu zài bàn lù shàng yǒu
牧 师 走 回 去。 他 们 走 在 半 路 上， 有
liàng mǎ chē jīng guò tū rán tíng zài tā men shēn
辆 马 车 经 过， 突 然 停 在 他 们 身
biān
边。

mù shī nín hǎo a zěn me nín jīn tiān
“牧师，您好啊！怎么？您今天
yòu zhǔ chí zàng lǐ la shì shuí qù shì le
又主持葬礼啦！是谁去世了？”





mǎ chē shàng zuò zhe yí wèi lǎo fù rén qīn qiè de hé mù shī dǎ zhāo
马 车 上 坐 着 一 位 老 妇 人 ， 亲 切 地 和 牧 师 打 招

hu bìng qiè guān xīn de xún wèn
呼 ， 并 且 关 心 地 询 问 。

mù shī huí dá shuō nuò jiù shì zhè wèi xiǎo gū niang de mǔ qīn
牧 师 回 答 说 ： “ 喏 ， 就 是 这 位 小 姑 娘 的 母 亲 。

tā men mǔ nǚ xiāng yī wéi mìng xiàn zài mǔ qīn qù shì le liú xià tā yí
她 们 母 女 相 依 为 命 ， 现 在 母 亲 去 世 了 ， 留 下 她 一

gè rén wǒ zhèng chóu zhe méi rén zhào gù tā ne
个 人 ， 我 正 愁 着 没 人 照 顾 她 呢 ！ ”

lǎo fù rén tīng le hěn tóng qíng de shuō ō hǎo kě lián yo
老 妇 人 听 了 ， 很 同 情 地 说 ： “ 噢 ！ 好 可 怜 唷 ！ ”

lǎo fù rén fēi cháng fù yǒu dàn shì què méi yǒu zǐ nǚ yí gè rén
老 妇 人 非 常 富 有 ， 但 是 却 没 有 子 女 ， 一 个 人

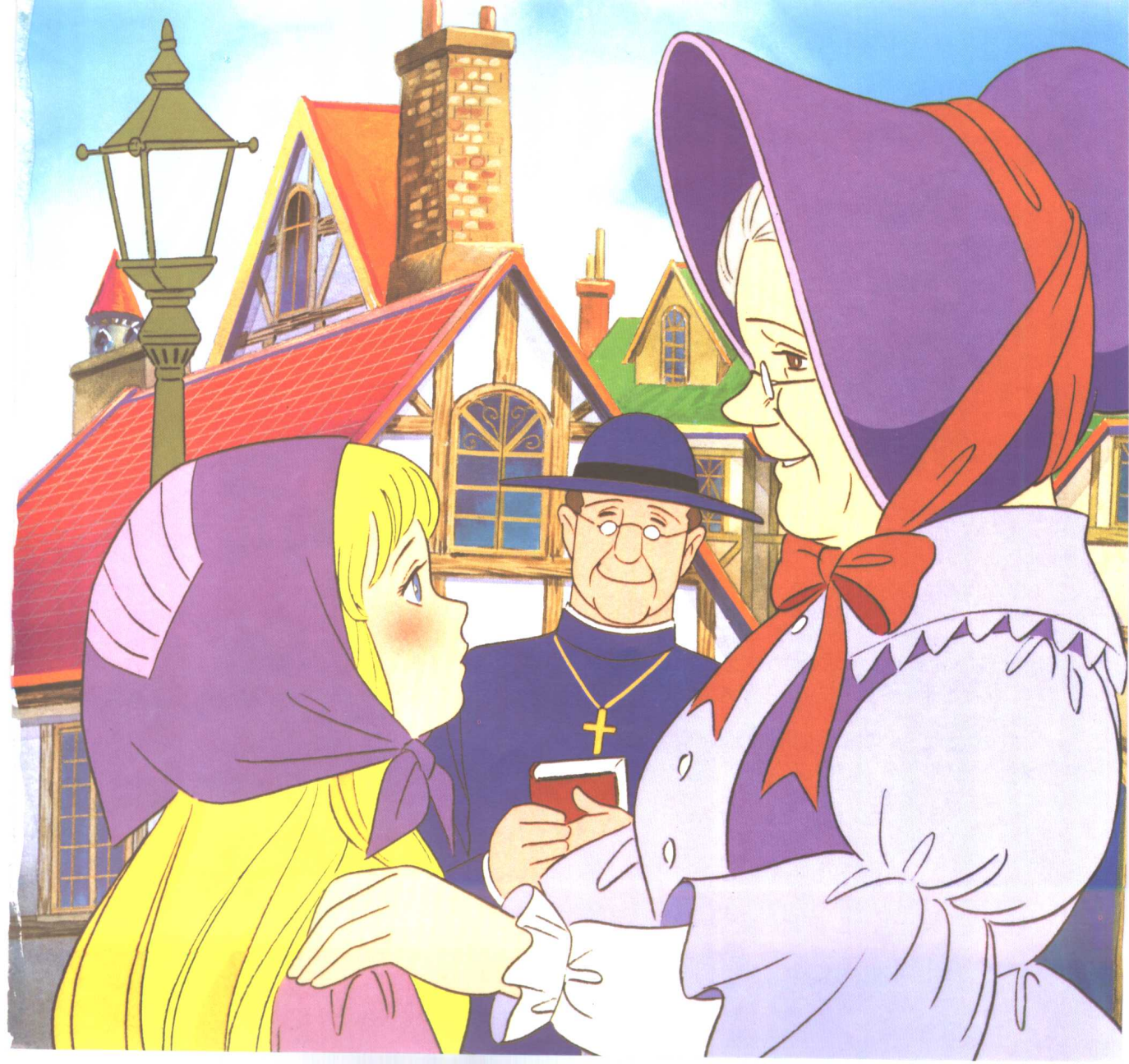
gū dān de guò rì zi yě hěn jì mò yú shì
孤 单 地 过 日 子 ， 也 很 寂 寞 。 于 是 ，

tā jué dìng bǎ kǎ lián dài huí jiā hé tā yí kuài er
她 决 定 把 卡 莲 带 回 家 ， 和 她 一 块 儿

shēng huó
生 活 。

kǎ lián shòu dào lǎo fù rén tuǒ shàn zhào gù
卡 莲 受 到 老 妇 人 妥 善 照 顾 ，





rì zi guò de wú yōu wú lǜ tā hěn kuài jiù bǎ mǔ qīn qù shì de bēi shāng
日子过得无忧无虑。她很快就把母亲去世的悲伤
wàng jì le
忘记了。

shí guāng fēi shì zhuǎn yǎn jiān shù nián guò qù kǎ lián yǐ zhǎng
时光飞逝，转眼间数年过去，卡莲已长
chéng yí wèi měi lì de shào nǚ le
成一位美丽的少女了。

zhè yì tiān yóu yú lǎo fù rén dǎ suàn lǐ bài tiān dài kǎ lián qù jiào
这一天，由于老妇人打算礼拜天带卡莲去教
táng dàn tā què méi yǒu hé jiǎo de hēi xié yú shì lǎo fù rén jiù yào tā
堂，但她却没有合脚的黑鞋，于是老妇人就要她
qù mǎi shuāng hēi xié
去买双黑鞋。

tā lái dào xié diàn zuǒ tiāo yòu xuǎn zuì hòu
她来到鞋店，左挑右选，最后
kàn zhòng yì shuāng piào liang de hóng xié
看中一双漂亮的红鞋。

ā hǎo piào liang ya kě shì pó po
“啊！好漂亮呀！可是，婆婆
jiào wǒ mǎi hēi sè de
叫我买黑色的……”

